

PRIMA LATINA UPDATES: DECEMBER 2017

In future printings of *Prima Latina*, we will be making a few minor adjustments in order to improve the program. For those using older and newer printings, please note the following:

Lesson 8

- **Vocabulary:** The given definition of **fortuna** (*fortune*) is correct. Elsewhere in the book, however, *luck* was occasionally used instead. While *luck* is not wrong, we have changed all occurrences of *luck* to *fortune* to be consistent with the definition in Lesson 8 and the definition in *Latina Christiana*.
- **Derivatives (New Section):** A "Derivatives" section, with meanings for all the English derivatives of the new vocabulary words, has been added. Note that *navy* should not have been given as a derivative of **nauta** and has been removed.

Lesson 11

- **Vocabulary:** We have changed the translation of **Marcus** to *Mark* here and throughout the book. This will more clearly distinguish between the Latin and English names.
- **Derivatives:** Added a new derivative (*Spaniard*) with the definition, "a person of Spain"; removed "a person of Spain" from the definition of *Hispanic*.

Lesson 16

- **Lesson - Constellations:** We have rewritten the description of the constellation Virgo: "The Romans saw her as Demeter, the goddess of the harvest."

General Changes to Lessons on Constellations (16 & 17)

- Technically, **Capricorn** (Lesson 16) and **Scorpio** (Lesson 17) are signs of the zodiac. The names of the respective constellations are **Capricornus** and **Scorpius**. We have changed the vocabulary words to the latter throughout the book, and have added footnotes in Lessons 16 and 17 explaining the distinction.

Pater Noster

- We have decided to make the English translation slightly more formal. Therefore, we have changed the first several lines as follows (changes in bold):

Our Father, who **art** in **Heaven**,
hallowed be **Thy** name.
Thy kingdom come.
Thy will be done,
on earth as it is in Heaven.

This change affects Lessons 16-20 and Review Lessons 4 & 5.

Vocabulary Appendices

- In addition to the above vocabulary changes, **geminus** was changed to **gemini**, and its English translation *twin* to *twins*, to match Lesson 18. The former were not wrong. Rather, **gemini** is plural while **geminus** is singular.